

1985年11月，美国《读者文摘》华盛顿编辑威廉·舒季访问了已连任两届总统的里根，下面是他俩谈话的部分内容。

# 里根答记者问

李新 译

问：患结肠癌对你有什么影响吗？

答：我认为没有，正象一位专家对我说的：“你患过癌症，以后再也不会得这种病。”这就是我的看法。我感觉良好，它说明我不需要进行经常性检查。1980年3月30日的暗杀事件后，曾有人提出过类似的问题。

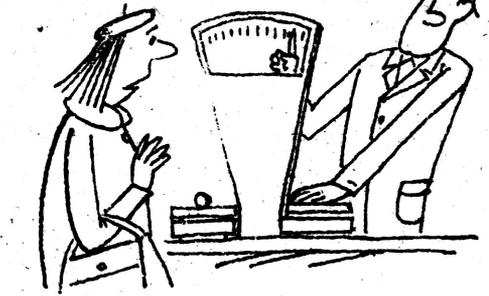
问：那次行刺未遂，你能告诉我们有关情况吗？

答：行刺事件改变了我的物质生活的一些方面。例如，为了安全起见，我不去教堂，并为之感到惋惜。鉴于汽车有安放炸弹和有恐怖分子袭击的可能性，我的出场就会对其他人带来威胁；我应该为大多数人的生命负责，所以我服从于这样一个事实——有好多事我不能再继续做下去了。

说到遇刺事件本身，在去医院的路上和进入急诊室的时候，我不知道自己被打伤。开枪的时候，特工人员哲理·帕尔把我推入轿车，并迅速把我向下按，全力以赴保护我。政府的特务机构就是训练于此

要多少

苏联幽默画



初到异邦，见到新鲜事，总不免要和自己祖国的比一比。平常司空见惯的事，一经比较，常常催人深思，有些更令人忍俊不禁。这

## 催人深思的比较

△中国人喜欢关心别人在干什么，却往往不知道自己干什么；外国人不管周围人在干什么，但却知道自己要干什么。

△中国人把钱看作是“糖炒栗子”（烫手）和“臭豆腐”（吃着香，闻着臭），外国人把钱当作尺子，用来量人的才能。

△中国人一辈子节俭，也不见攒下了几个钱；外国人一辈子浪费，却老有东西给他浪费。

△中国人教育孩子要知足；外国人教育孩子要不足。

△中国崇尚“人才”，人才千呼万唤不出来；外国法律尽是限制人的，人才奇才怪才满地跑。

△中国政府爱人民，外国政府怕人民。中国的书报影剧都是教育人民的；外国的书报影剧是教训政府的。

△在中国，人民是靠政府养活的（“国家拿出钱来给我们发工资”）；在外国，政府是靠人民养活的，每笔钱都要向纳税人报帐。

△中国人穷，可是政府有钱，一支援世界革命就是上百亿；外国人富，可是政府穷，要收两个税金还要求爷爷告奶奶。

△中国人八小时内民主多，谈天说地发牢骚；外国人八小时内专制多，见了老板就象耗子见了猫。

△中国的周围尽是敌人，特务杯也杯不

类事情的，我以为哲理把我的肋骨弄断了。

脱掉我的衬衫后，他们发现子弹从车上回飞过来，打断的肋骨，接着穿过肺脏，停留在心脏表层。自那以后，我就有了这样一种感觉：我究竟能活多长时间取决于别人。

问：你在政府中感到最吃惊的是什么？

答：一个吃惊就是我很少感到吃惊。我在加利福尼亚州当过八年的州长，因此，我真的没有被日常事务、计划、对付立法和内阁、准备预算等事情所惊恐。不过，却为许多小事情感到吃惊。

比如说，我完全不同意去朋友家访问也要高级技术员安装安全电话线。尽管这是必要的，因为总统不论何时何地都要保持与外界的联系。

一件确实没有使我感到惊愕而我却天天提醒的问题是，我们要为世界上一十亿人负责。我桌子上放着一封从苏联一所监狱偷寄出来的信，在一英寸长、二点五英寸宽的信纸上签写着十个妇女的名字，她们想要告诉我，美国使她们前进，使她们向上，使她们对未来产生希望。这是一个令人敬畏的责任。

问：你上任之时，一些欧洲的知识分子认为你是美国西部的牧人，头脑简单的演员，这曾给你带来过烦恼吗？你认为这一观点改变了吗？

答：我一点也没有被这个观点困扰过，因为我以前曾经历过这种



刊头设计

周末

情况。曾有人为一个职业演员没有担任过任何行政职务就直接就任州长是不可能的。

然而，我却要说，我们在加利福尼亚州干得很出色，正象我多次指出的，那不是件小事情。如果加利福尼亚州是一个国家，他就是世界上第七个经济大国。至于对外关系，一些新闻界人士认为如果我不停止谈论国际事务，就永远当不了州长。担任州长后，尼克松总统请求我在完成一些特殊任务方面代表美国，带我访问过18个国家。

所以，我一开始就没有受外国评论的影响。现在，我清楚地看到一个变化，那就是我和其他盟国的领导人已经在一起共同工作，在国内、在国外、在最高经济会议上。我认为上面提到的旧观念不会再流行。

# 美国的色情行业

美国是世界上经济最发达的国家之一，也是西方文明的“象征”。但是其“色情行业”泛滥成灾令人发指。近年，美国遍布全国的两万多个“成人书店”生意兴隆，门庭若市。各类色情书刊、画报，其分布之广、传播之快、影响之大、危害之深，在西方世界可谓首屈一指了。

书报作孽先行，影视为害尤烈，加利福尼亚有一家影片经销商，控制了200多部淫秽影片，买主超过三万人，年营业额高达80亿美元。录相机的普及为“色情行业”提供了更加方便和有利的条件。因而以推销色情录相带而成为暴发户的不乏其人。一个名叫凯瑟琳·威尔逊的女人，每年因此获利50万美元。同时，为淫秽影视服务的各种设施也“应运而生”。邮购部门邮寄传播，一马当先；900多家影院竞相放映致使整个美国出现了“小电影”吃香，大电影冷门的局面。电视台、广播电台不甘落后，分别增加了“花花公子”、“快乐”等色情专题节目。一家叫《上层社会》的刊物更是胜人一筹，专搞了一个“专线电话色情服务台”，读者可随时从中收听“一分钟”的“色情谈话”。仅此项收入每日高达八千到十万美元！真是令人难以置信。

完；外国的周围尽是财神，想方设法总要引人来观光。

△中国人关心领袖们的健康；外国人关心自己的健康。……

诸如此类，相信每个人都能想出几句。最后，又想到一句：认识中国要到外国；认识外国要到中国。是不是有一定道理？

(凤鸣 摘)

信。

美国“色情行业”的泛滥危害相当严重。受害最深的是儿童和青少年。据资料载：美国每年约有五千青少年自杀身亡，而企图自杀的更多。其重要原因之一就是受淫秽书刊和影片毒害的结果。因而，象“自杀劝慰所”之类的职业性营业也应运而生，并且赚了大钱。尤为严重的是，美国社会的犯罪率也因“色情行业”的泛滥而猛增，贩毒、盗窃、强奸、凶杀等犯罪活动十分猖獗，每年约有四千多人惨遭凶杀，受害者多为妇女和儿童。而破案率却相对下降。到一九八五年上半年为止，在押罪犯约有3.25万人，而在逃犯却高达2.1万人。一位美国高级司法专家说：“凶杀案的增加同过去20年美国人对性行为态度的彻底变化有关。”前年五月，里根还签署了一项法令，对经销色情物品者实行罚款或判处徒刑，同时还制定了有关法律。社会上也纷纷有人对色情行业加以指责和反对。因此，舆论界对此感到十分悲观，无可奈何地说：“这是一场无休止的、永远也打不赢的战争”。（于水综述）

# 世界国花趣谈

所谓国花，一般说来，都是根据地理、气候以及民族风貌、历史的典故传说等，从花中挑选出来作为某个国家的象征。原产于本国，适宜于全国绝大部分地区种植，又深受大众所喜爱的某个花种。

荷兰的郁金香多达八百余种，在世界上素享盛名。有“微笑的皇后”、“国王的血”、“奥林

匹克的火焰”等雅称，深深地吸引了旅游者。因此，郁金香便成为荷兰的国花。阿根廷的国花是赛波花。据说阿根廷巴拉那沿岸的印第安人酋长的女儿妮娜伊，在抗击西班牙殖民者入侵时在一棵赛波树下被活活地烧死了，那棵赛波树顿时开遍了如火似血的鲜艳红花。这就是后来经阿根廷人民通过法

# 肯尼亚的天然动物园

美丽的东非国家肯尼亚，气候温暖潮湿，野生动物资源十分丰富。如象、河马、非洲狮子、犀牛、羚羊、斑马、非洲狼、长颈鹿、红鹤、丹顶鹤、秃鹫、巨嘴鸟等，应有尽有，其中许多是世界其他地区所罕见的。肯尼亚的天然动物园在世界上是很有名的，全国建有三十六个大型天然动物园和动物保护区，每年都有几十万游客前往观光游览。游览天然动物园形式多种多样，超越无穷。天然动物园都各有特制的坚固铁

游客坐在车内不得擅自打开车窗或下车，以免遭到野生动物的袭击。游客被“囚禁”在车内，沿规定的路线开去，一路上可以看到各种野生动物在自然环境中生活的情景，它们有的在追逐嬉戏，有的在相互搏斗，有的在酣然而睡，有的在喂哺后代……那些野生动物也并不惧怕，有些还会走近停着的旅游车，围着转圈子。除了乘坐旅游车，游客也可以乘坐旅游车，围着野生动物观赏。肯尼亚的天然动物园既是游客观赏游览的好地方，也是生物学家研究野生动物的生活习性和规律的园地，国内野生动物受到政府法令的保护。旅游业的发展给肯尼亚带来可观的外汇收入。

# 秘鲁巨画之谜

秘鲁伊卡省有一片荒凉的谷地，很少有人到这里来旅行。本世纪初有一队考古学家来到这里，他们发现谷中平原里有许多“沟”，这些“沟”宽窄不等，线条古怪。当他们登上飞机向下俯瞰时，考古学家惊奇地见到整个山谷布满了由这些“沟”组成的图案，有的象蜥蜴，有的象蜘蛛，有的象蜈蚣。每个图像有几公里之大，并以精确的间隔重复出现。

早晨阳光斜照，巨画出现，太阳一升高，巨画随即消失。这令人神妙的设计出自谁人之手？至今考古学家还不得不出令人信服的答案。

(林辉译)

# 树上结珍珠

在南洋群岛上，有一种十分罕见的“珍珠”，生长在椰子树上。这种“珍珠”，颜色很象琥珀，十分耀目，其大小犹如樱桃，晶莹圆润。据说，这种“珍珠”要一百年才能长成，故它的价值比生长在大海蚌里的珍珠昂贵得多呢！



海龙王 苏联幽默画

令确定的“国花”——赛波花。智利的国花则是一种叫“可比伟”的野百合花。相传在十五世纪中叶，民族英雄罗德里戈率领智利人民向西班牙殖民者侵略军发动了反叛，后因叛徒出卖，义军全部血洒疆场。第二年春天，这里就开满了红艳艳的“可比伟”。（李金生）